

GSOL 'DEBS BAR CHAD LAM SEL BZHUGS SO

BARCHEY LAMSEL

THE SUPPLICATION TO GURU RINPOCHE
CLEARING THE OBSTACLES ON THE PATH
A TERMA OF CHOKGYUR LINGPA

Om ah hung benza guru pema siddhi hung
Chöku nangwa taye la solwa deb
Longku tukje chenpo la solwa deb
Trülku pema jungney la solwa deb
Daggi lama ngotsar trülpey ku
Gyagar yüldu kutrung tösam dzey
Böyül üsu zheljön drekpa dül
Orgyen yüldu kuzhuk drodön dzey
Tukje dagla jingyi lob
Tsewey dagsok lamna drong
Gongpey dagla ngödrub tsol
Nüpey dagsok barchey sol
Chiyi barchey chiru sol
Nanggi barchey nangdu sol
Sangwey barchey yingsu sol
Güpey chaktsal kyabsu chi
Om ah hung benza guru pema siddhi hung

OM AH HUNG VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUNG

Dharmakaya Amitabha, I supplicate you.

Sambhogakaya Great Compassionate One, I supplicate you,

Nirmanakaya Padmakara, I supplicate you.

My guru, wonderful nirmanakaya,

In the land of India, you were born, you studied and contemplated.

Journeying in person to Tibet, you tamed the demonic forces.

Residing in the land of Uddiyana, you acted for the welfare of beings.

Through your kindness, bestow your blessings upon me.

Through your affection, guide myself and others on the path.

Through your realization, grant me the siddhis.

Through your powers, dispel the obstacles of myself and others.

Clear the outer obstacles externally.

Clear the inner obstacles internally.

Clear the secret obstacles spontaneously.

Respectfully I bow down and take refuge in you.

OM AH HUNG VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUNG

Kuyi ngotsar tongwey tse

Yepey raldri chagya dzey

Yönpey gukpey chagya dzey

Zheldrey chetsik gyenla zig

Gyalwey dungdzin drowey gön

Tukje dagla jingyi lob

Tsewey dagsok lamna drong

Gongpey dagla ngödrub tsol

Nüpey dagsok barchey sol

Chiyi barchey chiru sol

Nanggi barchey nangdu sol

Sangwey barchey yingsu sol

Güpey chaktsal kyabsu chi

Om ah hung benza guru pema siddhi hung

When seeing the wonder of bodily forms,

You make the sword mudra with your right hand.
With your left, you make the summoning mudra.
With gaping mouth, bare fangs, and upward gaze,
Gyalwey Dungdzin, Lord of Beings,
With your kindness, bestow your blessings upon me.
With your affection, guide myself and others on the path.
With your realization, grant me the siddhis.
With your powers, dispel the obstacles of myself and others.
Clear the outer obstacles externally.
Clear the inner obstacles internally.
Clear the secret obstacles spontaneously.
Respectfully I bow down and take refuge in you.
OM AH HUNG VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUNG

Damchö rinchen senpey tse
Kusel özer dangdang den
Chakye denö lekbam nam
Yönpey phurpey puti nam
Zabmöi chönam tuksu chü
Yangle shökyi pandi ta
Tukje dagla jingyi lob
Tsewey dagsok lamna drong
Gongpey dagla ngödrub tsol
Nüpey dagsok barchey sol
Chiyi barchey chiru sol
Nanggi barchey nangdu sol
Sangwey barchey yingsu sol
Güpey chaktsal kyabsu chi
Om ah hung benza guru pema siddhi hung

When receiving the precious and sacred teachings
Your radiant body is endowed with a luminous complexion.
Your right hand holds the scriptures of the tripitaka.
Your left holds a volume of Kilaya.

You comprehend all the profound teachings.
Pandita of Yanglesho,
With your kindness, bestow your blessings upon me.
With your affection, guide myself and others on the path.
With your realization, grant me the siddhis.
With your powers, dispel the obstacles of myself and others.
Clear the outer obstacles externally.
Clear the inner obstacles internally.
Clear the secret obstacles spontaneously.
Respectfully I bow down and take refuge in you.
OM AH HUNG VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUNG

Damchen damla takpey tse
Drimey neychok nyamre gah
Gyagar böyül satsam su
Jingyi labney jönpey tse
Drisung pö-ngey denpey ri
Metog pema günyang kye
Chumig jangchub dütsi chu
Deden deyi neychog tu
Kyechog tsülzang chögö sol
Chakye dorje tsegu nam
Yönpey rinchen zama tog
Rakta dütsi nangdu tam
Khandro damchen damla tak
Yidam zhelzik ngödrub nye
Tukje dagla jingyi lob
Tsewey dagsok lamna drong
Gongpey dagla ngödrub tsol
Nüpey dagsok barchey sol
Chiyi barchey chiru sol
Nanggi barchey nangdu sol
Sangwey barchey yingsu sol

Güpey chaktsal kyabsu chi
Om ah hung benza guru pema siddhi hung

When binding the vow holders under oath,
At the beautiful and immaculate supreme place,
At the borderline between India and Tibet,
You bestowed your blessings, on the moment of arrival,
At the mountain endowed with enveloping fragrance.
Even in winter time lotus flowers bloom
At this supreme and blissful place,
The Spring of Enlightenment with nectar-like water.
Kyechok Tsulsang, dressed in the robes of the Dharma,
Your right hand holds the nine pronged vajra
Your left holds a jewel casket
Filled with rakta nectar.
You bound under oath the dakinis and vow holders.
Seeing the yidam face to face, you accomplished the siddhis.
With your kindness, bestow your blessings upon me.
With your affection, guide myself and others on the path.
With your realization, grant me the siddhis.
With your powers, dispel the obstacles of myself and others.
Clear the outer obstacles externally.
Clear the inner obstacles internally.
Clear the secret obstacles spontaneously.
Respectfully I bow down and take refuge in you.
OM AH HUNG VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUNG

Gyalwey tenpa tsukpey tse
Yari nakla drubpa dzey
Nyenphur namkhai yingsu phang
Dorjei chagye langshing dril
Drilzhing tsenden nagsu phang
Mebar trukshing tsoyang kem
Sibkyi mutek sagang sek

Yaksha nagpo düldu lag
Drengyi domey dükyi shey
Tukje dagla jingyi lob
Tsewey dagsok lamna drong
Gongpey dagla ngödrub tsol
Nüpey dagsok barchey sol
Chiyi barchey chiru sol
Nanggi barchey nangdu sol
Sangwey barchey yingsu sol
Güpey chaktsal kyabsu chi
Om ah hung benza guru pema siddhi hung

When establishing the doctrine of the Victorious One,
You performed sadhana in the forest of the Slate Mountain.
Throwing your recitation dagger into the sky's expanse,
You caught it and rolled with your vajra mudra.
Rolling, you threw it into to the sandalwood forest,
The fire blazed and the lake dried up.
Instantly you burned away all the places of the tirthikas
And reduced the black yakshas to dust.
Matchless Slayer of Demons,
With your kindness, bestow your blessings upon me.
With your affection, guide myself and others on the path.
With your realization, grant me the siddhis.
With your powers, dispel the obstacles of myself and others.
Clear the outer obstacles externally.
Clear the inner obstacles internally.
Clear the secret obstacles spontaneously.
Respectfully I bow down and take refuge in you.
OM AH HUNG VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUNG

Srinpö khanön dzepey tse
Khyeuchung trülküi chaluk chen
Yamtsen zukzang khadog lek

Tsemdrik utra serla dzey
Gunglo chudrug lönpey tsül
Rinchen gyencha natsok sol
Chakye kharwey phurpa nam
Düdang sinpö khanön dzey
Yönpey sengdeng phurpa nam
Möpey bula sungkyob dzey
Gülna chakyi phurpa nam
Yidam lhadang nyisu mey
Nyimey trülku dzamling gyen
Tukje dagla jingyi lob
Tsewey dagsok lamna drong
Gongpey dagla ngödrub tsol
Nüpey dagsok barchey sol
Chiyi barchey chiru sol
Nanggi barchey nangdu sol
Sangwey barchey yingsu sol
Güpey chaktsal kyabsu chi
Om ah hung benza guru pema siddhi hung

When you subjugate the rakshas,
Young boy in nirmanakaya attire,
Wondrous form of goodness with magnificent color,
With even teeth and beautiful golden hair,
In the manner of a sixteen year old youth,
You wear various kinds of jewel ornaments.
With your right hand you hold the bell-metal dagger,
Subjugating the maras and rakshas.
With your left you hold the teak dagger,
Protecting your devoted disciples.
Around the neck you wear the iron dagger,
Indivisible from the yidam deity.
Nondual nirmanakaya, Ornament of Jambudvipa,

With your kindness, bestow your blessings upon me.
With your affection, guide myself and others on the path.
With your realization, grant me the siddhis.
With your powers, dispel the obstacles of myself and others.
Clear the outer obstacles externally.
Clear the inner obstacles internally.
Clear the secret obstacles spontaneously.
Respectfully I bow down and take refuge in you.
OM AH HUNG VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUNG

Dreyi yüldu gongpey tse
Mepung shökyi sazhi la
Da-gyang ganggi tsonang du
Pemey tengdu silsil dra
Pemey nangdu gongpa dzey
Tsenyang pema jungney zhey
Dzogpey sangye ngösu jön
Dendrey trülku yamtsen chen
Tukje dagla jingyi lob
Tsewey dagsok lamna drong
Gongpey dagla ngödrub tsol
Nüpey dagsok barchey sol
Chiyi barchey chiru sol
Nanggi barchey nangdu sol
Sangwey barchey yingsu sol
Güpey chaktsal kyabsu chi
Om ah hung benza guru pema siddhi hung

When intending to go to the land of ghosts,
In the area of Mass of Fire,
Within a lake the expanse of an arrow shot,
Upon a lotus you were cooled and refreshed.
Meditating within a lotus flower,
Known as Padmasambhava,

You appeared as the perfect buddha in person.
Such a wondrous nirmanakaya,
With your kindness, bestow your blessings upon me.
With your affection, guide myself and others on the path.
With your realization, grant me the siddhis.
With your powers, dispel the obstacles of myself and others.
Clear the outer obstacles externally.
Clear the inner obstacles internally.
Clear the secret obstacles spontaneously.
Respectfully I bow down and take refuge in you.
OM AH HUNG VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUNG

Bökyi nyima dzepey tse
Deden drowa drenpey pal
Gangla gangdül kuryen ney
Tsangkha layi latog tu
Dralhai genyen damla tak
Yülni tsawey tsashö du
Lhayi genyen drekpa chen
Nyishu tsachig damla tak
Mang-yül deyi jamtrin du
Gelong zhila ngödrub nang
Kyepar phakpey rigdzin chok
Tukje dagla jingyi lob
Tsewey dagsok lamna drong
Gongpey dagla ngödrub tsol
Nüpey dagsok barchey sol
Chiyi barchey chiru sol
Nanggi barchey nangdu sol
Sangwey barchey yingsu sol
Güpey chaktsal kyabsu chi
Om ah hung benza guru pema siddhi hung

When becoming the sun of Tibet,

Glorious guide of devoted beings,
You manifested in different forms to tame beings according to their needs.
At the Khala pass in Tsang,
You bound Dralha Genyen under oath.
At the district of Tsawey Tsasho,
The twenty-one Haughty Deva Genyens
You bound under oath.
At Jamtrin of Mangyul,
You bestowed siddhis on the Four Monks.
Supreme Eminent Vidyadhara,
With your kindness, bestow your blessings upon me.
With your affection, guide myself and others on the path.
With your realization, grant me the siddhis.
With your powers, dispel the obstacles of myself and others.
Clear the outer obstacles externally.
Clear the inner obstacles internally.
Clear the secret obstacles spontaneously.
Respectfully I bow down and take refuge in you.
OM AH HUNG VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUNG

Palmo tanggi paltang du
Tenma chunyi damla tak
Böyül khalai latog tu
Gangkar shamey damla tak
Damshö lhabü nyingdrung du
Tanglha yarzhur damla tak
Hepo riya yanggong du
Lhasin tamchey damla tak
Chewey lhadrey tamchey kyi
Laley sokgi nyingpo phül
Laley tenpa sungwar jay
Laley drendu kelang jay
Tudang dzutrül tobpo chey

Tukje dagla jingyi lob
Tsewey dagsok lamna drong
Gongpey dagla ngödrub tsol
Nüpey dagsok barchey sol
Chiyi barchey chiru sol
Nanggi barchey nangdu sol
Sangwey barchey yingsu sol
Güpey chaktsal kyabsu chi
Om ah hung benza guru pema siddhi hung

At the glorious plain of Palmotang,
You bound the twelve Tenma goddesses under oath.
At the Khala pass of Central Tibet,
You bound Fleshless White Glacier under oath.
At Damsho Lhabu Nyingdrung,
You bound Thangla Yarshu under oath.
At the very summit of Hepori,
You bound all the devas and rakshas under oath.
Of all these great devas and demons,
Some offered the core of their life-force,
Some undertook guarding the teachings
And some pledged to be servants.
Mighty one with powers and miracles,
With your kindness, bestow your blessings upon me.
With your affection, guide myself and others on the path.
With your realization, grant me the siddhis.
With your powers, dispel the obstacles of myself and others.
Clear the outer obstacles externally.
Clear the inner obstacles internally.
Clear the secret obstacles spontaneously.
Respectfully I bow down and take refuge in you.
OM AH HUNG VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUNG

Dampa chökyi tenpa ni

Gyaltsen tabur tsukpey tse
Samye mazheng lhüngyi drub
Gyalpöi gongpa tarchin dzey
Kyechok sumgyi tsenyang sol
Chigni pema jungney zhey
Chigni pema sambha va
Chigni tskye dorje zhey
Sangtsen dorje drakpo tsal
Tukje dagla jingyi lob
Tsewey dagsok lamna drong
Gongpey dagla ngödrub tsol
Nüpey dagsok barchey sol
Chiyi barchey chiru sol
Nanggi barchey nangdu sol
Sangwey barchey yingsu sol
Güpey chaktsal kyabsu chi
Om ah hung benza guru pema siddhi hung

When establishing the doctrine of the sacred Dharma,
Like a banner of victory,
Samye, without being erected, was spontaneously accomplished
And you fulfilled the wishes of the king.
You were endowed with the names of three great beings.
One was Padmakara,
One was Padmasambhava,
And one was Lake-born Vajra.
Your secret name was Dorje Drakpo Tsal.
With your kindness, bestow your blessings upon me.
With your affection, guide myself and others on the path.
With your realization, grant me the siddhis.
With your powers, dispel the obstacles of myself and others.
Clear the outer obstacles externally.
Clear the inner obstacles internally.

Clear the secret obstacles spontaneously.

Respectfully I bow down and take refuge in you.

OM AH HUNG VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUNG

Samye chimphur drubpa dzey
Kyenngen dogching ngödrub nang
Jelön tarpey lamla kö
Dönzuk böngyi tenpa nub
Chöku drimey rinchen ten
Kalden sangye sala kö
Tukje dagla jingyi lob
Tsewey dagsok lamna drong
Gongpey dagla ngödrub tsol
Nüpey dagsok barchey sol
Chiyi barchey chiru sol
Nanggi barchey nangdu sol
Sangwey barchey yingsu sol
Güpey chaktsal kyabsu chi
Om ah hung benza guru pema siddhi hung

At Samye Chimphu, when practicing sadhana

You repelled negative conditions and bestowed the siddhis.

You established the king and ministers on the path of liberation

And caused the Bon doctrine, negativity in manifest form, to wane.

You showed the precious and immaculate dharmakaya

And placed the destined ones in buddhahood.

With your kindness, bestow your blessings upon me.

With your affection, guide myself and others on the path.

With your realization, grant me the siddhis.

With your powers, dispel the obstacles of myself and others.

Clear the outer obstacles externally.

Clear the inner obstacles internally.

Clear the secret obstacles spontaneously.

Respectfully I bow down and take refuge in you.

OM AH HUNG VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUNG

Deney orgyen yüldu jön
Danta sinpöi khanön dzey
Miley lhaggyur yamtsen chey
Chöpa mejung ngotsar chey
Tudang dzutrül tobpo chey
Tukje dagla jingyi lob
Tsewey dagsok lamna drong
Gongpey dagla ngödrub tsol
Nüpey dagsok barchey sol
Chiyi barchey chiru sol
Nanggi barchey nangdu sol
Sangwey barchey yingsu sol
Güpey chaktsal kyabsu chi
Om ah hung benza guru pema siddhi hung

Having left for the land of Urgyen,
You now subdue the rakshas.
Your great qualities surpass any human being.
Your actions are wonderful and amazing.
Mighty one with powers and miracles,
With your kindness, bestow your blessings upon me.
With your affection, guide myself and others on the path.
With your realization, grant me the siddhis.
With your powers, dispel the obstacles of myself and others.
Clear the outer obstacles externally.
Clear the inner obstacles internally.
Clear the secret obstacles spontaneously.
Respectfully I bow down and take refuge in you.

OM AH HUNG VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUNG

Kusung tukden drowa drenpey pal
Dribpa künpang khamsum saley khyen
Ngödrub chognye dechen choggi ku

Jangchub drubpey barchey ngepar sel
Tukje dagla jingyi lob
Tsewey dagsok lamna drong
Gongpey dagla ngödrub tsol
Nüpey dagsok barchey sol
Chiyi barchey chiru sol
Nanggi barchey nangdu sol
Sangwey barchey yingsu sol
Güpey chaktsal kyabsu chi
Om ah hung benza guru pema siddhi hung
Om ah hung benza guru pema tötreng tsal benza samaya dzah
siddhi phala hung ah

Possessing the body, speech and mind, you are the glorious guide of beings.

Having discarded all obscurations, you perceive the three realms vividly.

Having achieved the supreme siddhi, sublime body of great bliss,

You surely dispel the obstacles to attaining enlightenment.

With your kindness, bestow your blessings upon me.

With your affection, guide myself and others on the path.

With your realization, grant me the siddhis.

With your powers, dispel the obstacles of myself and others.

Clear the outer obstacles externally.

Clear the inner obstacles internally.

Clear the secret obstacles spontaneously.

Respectfully I bow down and take refuge in you.

OM AH HUNG VAJRA GURU PADMA SIDDHI HUNG

OM AH HUNG VAJRA GURU PADMA THOTRENG TSAL VAJRA SAMAYA JAH SIDDHI PHALA HUNG AH

The is extracted from the External Practice in the Manner of Supplication included in the Sheldam Nyingjang of Lamey Thukdrup Barchey Kunsel that was discovered by the undisputed and timely incarnated great treasure revealer, Orgyen Chokgyur Dechen Lingpa, from beneath the foot of the Great Glorious One at Danyin Khala Rongo. May (repeating) this be a cause for utterly pacifying all hindrances and decline, for the buddhadharma as well as for beings, and a cause for completely fulfilling all wishes of self and others. Sarva mangalam!

BARCHEY LAMSEL

This supplication is the blessed words spoken by Padmasambhava before departing from Tibet. It was revealed by Terchen Chokgyur Lingpa as part of the Guru Sadhana called Tukdrub Barchey Kunsel. Translated by Erik Pema Kunsang and Ward Brisick, Boudhanath, 1989.

Filename: ryta025b

Can be freely photocopied when not for sale.

Rangjung Yeshe Translations & Publications

www.rangjung.com